



Horse Race in Hokkaido

A LETTER FROM PPRINCIPAL

No.1- 17 (2014. 1. 7)

A New Year has begun!!!

May all of you have a new vision
and do it with all your heart.



Baneicyou in Hokkaido

新年明けましておめでとう。2014 年が始まった。新たな 365 日。ドキドキワクワク感動の連続になればいい。卒業を迎える 3 年生。新たなリーダーになる 2 年生。そして新入生を迎える 1 年生。それぞれの新年が始まった。この一年に皆さんはどのような夢や思いを抱いているだろうか。一人一人にとっていい年でありますように。

A Happy New Year!! The year 2014 has begun. Another new 365 days. May these days be filled with excitement and thrills. It's time to graduate for seniors. It's time to be new leaders for sophomores. And it's time to welcome new comers for freshmen. A new year has begun for each of us. What kinds of dream or resolution do you have for a new year? I hope this new year to be a blessed and splendid year for each of you.

新しい葡萄酒は新しい革袋に New wine into new wineskins

[背景]かつて砂漠の民は葡萄酒を羊の革袋に入れて保存した。



ところが、葡萄酒は新しいほど発酵度が強い。だから古い革袋は耐えきれなくなり破れてしまった。だから新しい葡萄酒は新しい革袋に入れないと両方ともダメになった。

Background; People living in the desert saved after putting wine into a leather bag of sheep. However, the degree of fermentation was strong for new wine. So old leather bags were torn beyond the endurance. So both were useless unless they put new wine into new leather bags.

[教訓]新たな段階(新しい葡萄酒)に進むわけだから、その思いを抱き続ける生活様式(新しい革袋)も新たにすることが必要がある。

Lesson; As you advance to a new stage, you need to change your lifestyle and keep on grasping a new one.

一口メモ : Clipping Note

日本人初の NBA プレーヤーとなった田臥勇太は能代工業高校時代、インターハイ・国体・ウィンターカップで3年連続全国大会を制覇し史上初の9冠を達成した。

今でも彼の口から出てくる言葉は **Never too late**(遅すぎることはない)であり、今も挑戦し続けている。

Yuta Tabuse became the first Japanese NBA player. During Noshiro industrial high school days, he achieved a 9 crown, which was the first such achievement in Japan. These results consist of Inter-High school competition, National Sports Festival, and Winter Cup. Even now he says all the time, "Never too late" and he

keeps on
challenging
the new
stage.

